

**pl Instrukcja podłączenia urządzenia do gazu i przestawienia  
na inny rodzaj gazu (tylko dla pracowników serwisu)**

<b>Środki bezpieczeństwa</b> .....	<b>2</b>	Demontaż panelu obsługi .....	6
Wybrać stronę podłączenia gazu (* opcjonalnie).....	2	Wymiana śrub obejściowych .....	7
<b>Podłączenie urządzenia do gazu</b> .....	<b>3</b>	Montaż panelu obsługi .....	7
Dopuszczalne sposoby podłączenia .....	3	Wymiana palnika piekarnika (opcja) .....	8
Przyłącze gazu ziemnego (NG).....	3	<b>Kontrola szczelności i sprawności działania</b> .....	<b>8</b>
Przyłącze gazu płynnego (LPG).....	4	Kontrola przyłącza gazowego .....	8
<b>Przestawienie na inny rodzaj gazu</b> .....	<b>4</b>	Kontrola dysz palnika.....	9
Przestawienie urządzenia na inny rodzaj gazu.....	4	Kontrola śrub obejściowych.....	9
Elementy funkcyjne w przypadku przestawiania urządzenia na inny rodzaj gazu.....	5	Kontrola dyszy palnika piekarnika (opcja).....	9
Wymiana dysz palników .....	5	Kontrola dyszy palnika grilla (opcja).....	9
Ustawianie lub wymiana śruby obejściowej palnika oraz ustawianie małego płomienia.....	5	<b>Prawidłowe powstawanie płomienia</b> .....	<b>9</b>
Przestawianie z gazu ziemnego na gaz płynny .....	6	Palniki.....	9
Przestawianie urządzenia z gazu płynnego na ziemny .....	6	Piekarnik .....	9
		<b>Dane techniczne - gaz</b> .....	<b>10</b>

## Środki bezpieczeństwa

**Przestawienia urządzenia na inny rodzaj gazu może dokonać wyłącznie instalator posiadający uprawnienia gazowe zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji.**

**Nieprawidłowe podłączenie i błędne ustawienia mogą doprowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia. Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za tego typu szkody i zakłócenia.**

Należy bezwzględnie przestrzegać symboli podanych na tabliczce znamionowej. W przypadku gdy symbol danego kraju nie jest podany, przy wprowadzaniu ustawień należy stosować się do przepisów technicznych obowiązujących w tym kraju.

Przed ustawieniem urządzenia należy dowiedzieć się, jaki rodzaj gazu i o jakim ciśnieniu płynie w miejscowej sieci gazowej. Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że wszystkie ustawienia zostały przeprowadzone prawidłowo.

Przestrzegać przepisów lokalnych i regulacji międzynarodowych.

Wszelkie wskazówki dotyczące podłączenia urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia.

Wprowadzić dane w poniższą tabelę:

Symbol produktu (E-Nr.),  
Numer fabryczny (FD),

Do poniższej tabeli wpisać ustawienia fabryczne rodzaju/ciśnienia gazu, jak również ustawienia rodzaju/ciśnienia gazu obowiązujące po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu.

E-Nr	FD
Serwis ☎	
Rodzaj/ciśnienie gazu	
Dane na tabliczce znamionowej	
Rodzaj/ciśnienie gazu	
Dane po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu	

W celu prawidłowego i bezpiecznego użytkowania urządzenia należy uwzględnić przeprowadzone w urządzeniu zmiany oraz rodzaj przyłącza.

### ⚠ Niebezpieczeństwo ułatniania się gazu!

- Po wszelkich pracach wykonywanych przy przyłączy gazowym zawsze sprawdzać szczelność przyłącza.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ułatnianie się gazu z przyłącza gazowego, przy którym zostały wykonane jakieś prace.

- Nie przesuwaj urządzenia, trzymając za przewód gazowy (kolektor). Przewód gazowy mógłby ulec uszkodzeniu.
- Po zakończeniu instalacji nie można przesuwaj urządzenia. W przypadku przesunięcia urządzenia po zakończeniu instalacji sprawdzić szczelność podłączenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac odłączyć dopływ prądu i gazu.

Nie montować tego urządzenia na łodziach ani w pojazdach.

### Wybrać stronę podłączenia gazu (\* opcjonalnie)

Przyłącze gazowe urządzenia może zostać wykonane po prawej lub po lewej stronie. W razie potrzeby można zmienić stronę podłączenia.

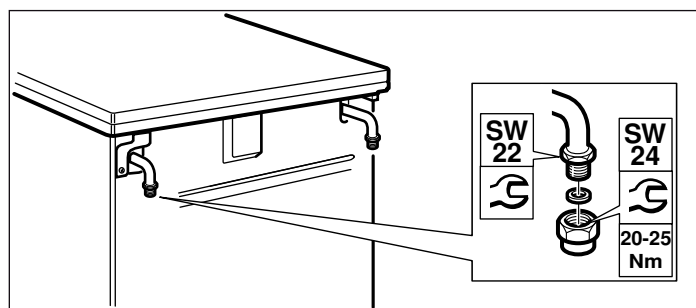
Zamknąć główny dopływ gazu.

W przypadku zmiany strony podłączania gazu należy zabezpieczyć króciec przyłącza gazu po nieużywanej stronie za pomocą zaśleпки.

W tym celu:

- Włożyć do zaśleпки nową uszczelkę. Zwrócić uwagę na prawidłowe położenie uszczelki.
- Króciec przyłącza gazu **przytrzymać za pomocą klucza 22** przy urządzeniu i za pomocą klucza 24 nasadzić na króciec zaśleпки.

Po zmianie strony podłączenia należy przeprowadzić kontrolę szczelności. W tym celu patrz rozdział "Kontrola szczelności".



**Wskazówka:** Przy podłączaniu urządzenia użyć klucza dynamometrycznego.

**\*\* opcja:** Dotyczy tylko niektórych modeli.

## Podłączenie urządzenia do gazu

### Dopuszczalne sposoby podłączenia

Niniejsze wskazówki dotyczą wyłącznie urządzeń podłączanych w krajach wymienionych na tabliczce znamionowej.

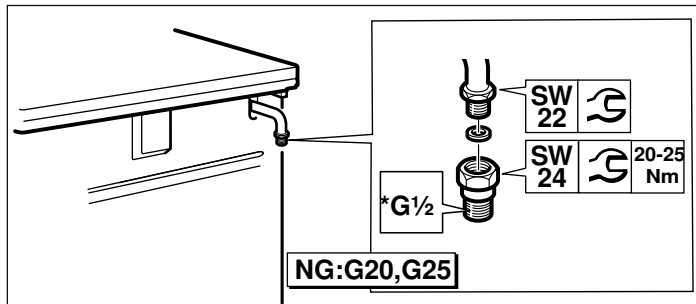
W przypadku podłączenia urządzenia w kraju, który nie jest wymieniony na tabliczce znamionowej, należy stosować się do instrukcji instalacji i montażu, która zawiera informacje na temat warunków podłączenia obowiązujących w danym kraju.

### Przyłącze gazu ziemnego (NG)

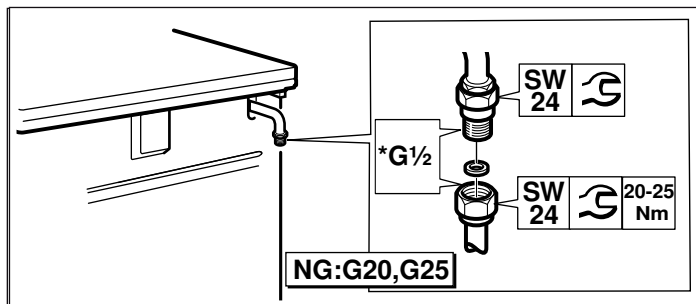
W przypadku korzystania z gazu ziemnego (NG) przyłącze gazu powinno być wykonane przy użyciu rury gazowej lub gazowego węża bezpieczeństwa z połączeniami gwintowymi po obu stronach.

#### Przyłącze zgodnie z EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ )

1. Umieścić w łączniku nową uszczelkę. Zwrócić uwagę na prawidłowe położenie uszczelki.
2. **Za pomocą klucza 22 przytrzymać** króciec przyłącza gazu przy urządzeniu i za pomocą klucza 24 umieścić łącznik w króćcu przyłącza.



3. Do rury gazowej lub gazowego przewodu bezpieczeństwa włożyć nową uszczelkę. Zwrócić uwagę na prawidłowe położenie uszczelki.
4. **Za pomocą klucza 24 przytrzymać** łącznik, nasadzić na łącznik złącze gwintowane rury gazowej lub gazowego przewodu bezpieczeństwa i dokręcić.



5. W celu przeprowadzenia kontroli szczelności patrz rozdział "Kontrola szczelności". Odkręcić kurek dopływu gazu.

### ⚠ Niebezpieczeństwo wycieku gazu!

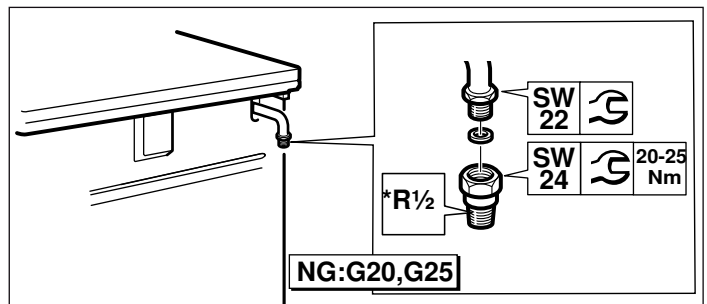
Przy podłączaniu rury gazowej lub gazowego przewodu bezpieczeństwa w żadnym wypadku nie dokręcać króćca przyłącza gazowego do urządzenia za pomocą klucza 22. Łącznik może ulec uszkodzeniu.

### Wskazówki

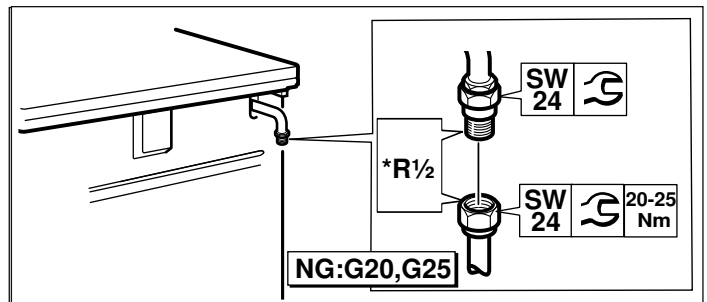
- \*G $\frac{1}{2}$ : EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$  (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ )
- W celu podłączenia urządzenia użyć klucza dynamometrycznego.

#### Przyłącze zgodnie z EN 10226 R $\frac{1}{2}$ (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$ )

1. Umieścić w łączniku nową uszczelkę. Zwrócić uwagę na prawidłowe położenie uszczelki.
2. **Za pomocą klucza 22 przytrzymać** króciec przyłącza gazu przy urządzeniu i za pomocą klucza 24 umieścić łącznik w króćcu przyłącza.



3. Za pomocą **klucza 24 przytrzymać** łącznik, nasadzić na łącznik złącze gwintowane rury gazowej lub gazowego przewodu bezpieczeństwa i dokręcić.



4. W celu przeprowadzenia kontroli szczelności patrz rozdział "Kontrola szczelności". Odkręcić kurek dopływu gazu.

### ⚠ Niebezpieczeństwo wycieku gazu!

Przy podłączaniu rury gazowej lub gazowego przewodu bezpieczeństwa w żadnym wypadku nie dokręcać króćca przyłącza gazowego do urządzenia za pomocą klucza 22. Łącznik może ulec uszkodzeniu.

### Wskazówki

- \*R $\frac{1}{2}$ : EN 10226 R $\frac{1}{2}$  (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$ )
- W celu podłączenia urządzenia użyć klucza dynamometrycznego.

## Przyłącze gazu płynnego (LPG)

### Uwaga!

Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.

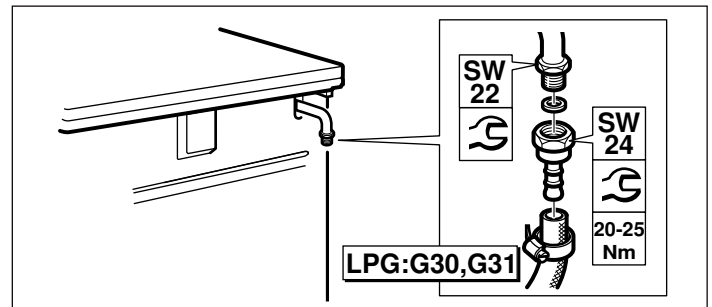
W przypadku korzystania z gazu płynnego (LPG), przyłącze gazu powinno być wykonane przy użyciu węża gazowego lub sztywnego połączenia.

Ważne w przypadku stosowania węża gazowego:

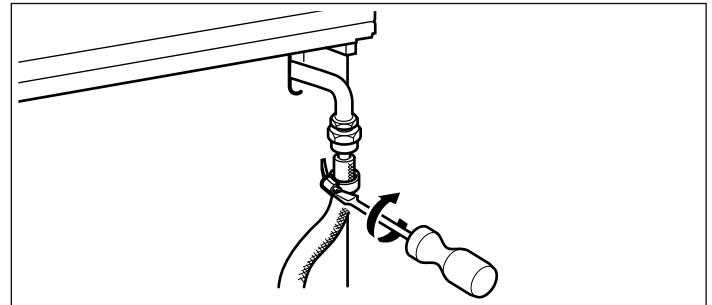
- Używać gazowego węża bezpieczeństwa lub węża z tworzywa sztucznego (średnica 8 lub 10 mm).
- Do przyłącza gazowego należy go przymocować za pomocą dopuszczonego do użytku złącza (np. opaski zaciskowej).
- Wąż musi być krótki i całkowicie szczelny. Długość węża może wynosić maks. 1,5 m. Przestrzegać obowiązujących przepisów.
- Wąż gazowy należy wymieniać raz w roku.

1. Umieścić w łączniku nową uszczelkę. Zwrócić uwagę na prawidłowe położenie uszczelki.

2. Za pomocą klucza 22 przytrzymać króciec przyłącza gazu przy urządzeniu i za pomocą klucza 24 umieścić łącznik w króćcu przyłącza.



3. Nasadzić gazowy wąż bezpieczeństwa i dokładnie go przymocować za pomocą połączenia śrubowego lub obejmmy zaciskowej.



4. W celu przeprowadzenia kontroli szczelności patrz rozdział "Kontrola szczelności". Odkręcić kurek dopływu gazu.

**Wskazówka:** Przy podłączaniu urządzenia użyć klucza dynamometrycznego.

## Przestawienie na inny rodzaj gazu

### Przestawienie urządzenia na inny rodzaj gazu

- Konieczna jest wymiana złączki do gazu.
- Należy wymienić dysze palników.
- W zależności od ustawień fabrycznych parametrów gazu należy wymienić śruby obejściowe w pokrętlach palnika lub zakręcić je, przekręcając do oporu.
- Jeśli urządzenie wyposażone jest w piekarnik i/lub grill, należy wymienić dysze gazowe w piekarniku i grillu.

Na dyszach podane są liczby oznaczające ich średnicę. Szczegółowe informacje na temat rodzajów gazu, do których przystosowane jest urządzenie oraz odpowiednich dysz znajdują się w rozdziale "Dane techniczne - gaz".

### Po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu

- Po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu należy przeprowadzić kontrolę szczelności. Patrz rozdział "Kontrola szczelności".
- Po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu należy sprawdzić prawidłowe powstawanie płomienia. Patrz rozdział "Prawidłowe powstawanie płomienia".
- Do tabeli należy wpisać nowy rodzaj oraz nowe ciśnienie gazu. Patrz rozdział "Środki bezpieczeństwa".

### Uwaga!

Po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu należy nakleić naklejkę z danymi dotyczącymi rodzaju gazu i symbolem gwiazdy na odpowiednie miejsce na tabliczce znamionowej.

**JEST TO ABSOLUTNIE KONIECZNE.**

## Elementy funkcyjne w przypadku przestawiania urządzenia na inny rodzaj gazu

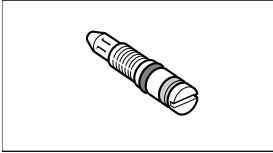
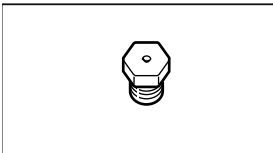
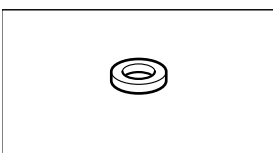
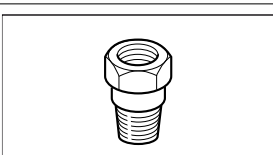
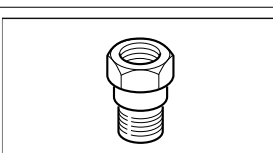
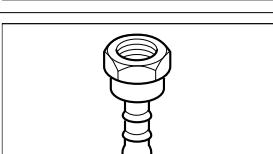
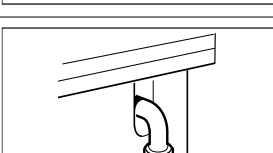
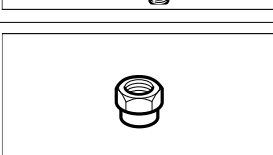
Elementy funkcyjne, potrzebne według tej instrukcji do przestawienia urządzenia na inny rodzaj gazu, są przedstawione poniżej.

Odpowiednie średnice dysz podane są w tabeli w rozdziale "Dane techniczne - gaz".

Zawsze używać nowych uszczeltek.

Poszczególne elementy przyłącza gazowego mogą zmieniać się w zależności od rodzaju gazu i obowiązujących przepisów krajowych.

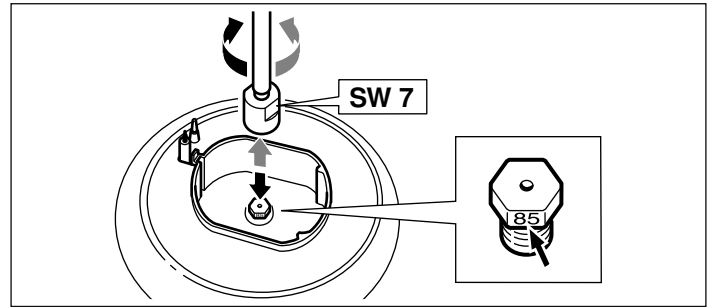
(\*) Przy wykonywaniu przyłącza gazowego należy stosować te elementy funkcyjne.

	<b>Śruba obejściowa</b>
	<b>Dysza palnika</b>
	<b>(*) Uszczelka</b>
	<b>(*) Złączka do gazu ziemnego (NG: G20, G25)</b> TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$ EN 10226 R $\frac{1}{2}$
	<b>(*) Złączka do gazu ziemnego (NG: G20, G25)</b> TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$
	<b>(*) Złączka do gazu płynnego (LPG: G30, G31)</b>
	<b>Złączka przyłącza gazowego</b>
	<b>Zasłepka (element odcinający)</b>

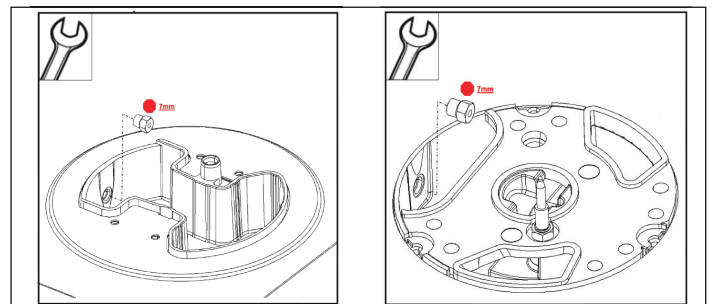
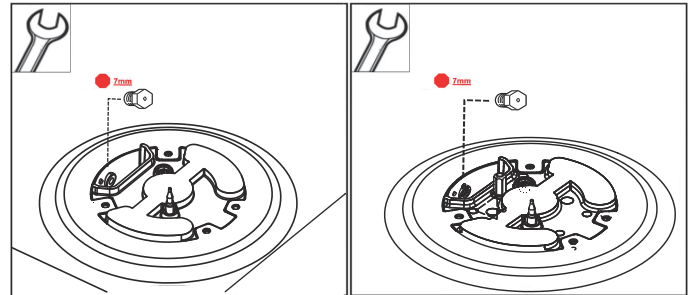
## Wymiana dysz palników

1. Zakręcić wszystkie pokrętki na panelu obsługi.
2. Zakręcić kurek dopływu gazu umożliwiający podłączenie urządzenia do gazu.
3. Zdjąć ruszt i elementy palnika.

4. Zdemontować dysze palników (klucz nasadowy 7).



5. Jeśli urządzenie wyposażone jest w palnik Wok z bocznym dojściem, zdemontować dyszę palnika, jak przedstawiono poniżej (klucz widlasty 7)



6. Odszukać dyszę palnika w tabeli. Patrz rozdział "Dane techniczne - gaz".

Nowe dysze wbudować w poszczególne palniki.

Po dokonaniu wymiany sprawdzić dysze pod kątem szczelności. Patrz rozdział "Kontrola szczelności".

## Ustawianie lub wymiana śruby obejściowej palnika oraz ustawianie małego płomienia

Śruby obejściowe regulują minimalny płomień palnika.

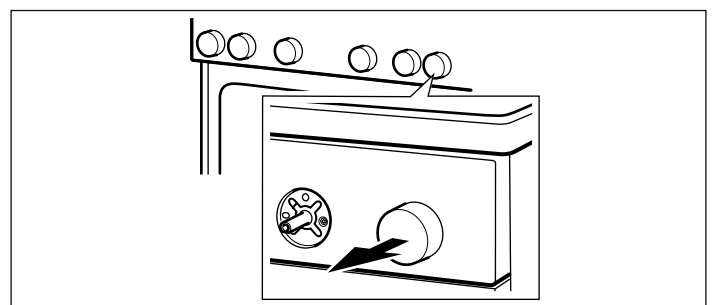
### Przygotowanie

Zamknąć dopływ gazu.

### ⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przerwać dopływ prądu do urządzenia.

1. Zakręcić kurki na pulpicie obsługi.
2. Po kolei usunąć pokrętki kurków, chwytając je blisko panelu obsługi i prosto wyciągając.



## Przestawianie z gazu ziemnego na gaz płynny

Jeśli urządzenie w momencie dostawy (ustawienie fabryczne) było ustawione na gaz ziemny (NG: G20, G25), a obecnie przestawiane jest na gaz płynny (LPG: G30, G31), wówczas:

### W modelach z zabezpieczeniem przeciwwyływowym:

Zdemontować panel obsługi, aby uzyskać dostęp do zaworów obejściowych. Patrz rozdział „Demontaż panelu obsługi”.

Zawory obejściowe należy dokręcić do oporu.

Następnie postępować zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w rozdziale „Montaż panelu obsługi”.

### W modelach z piekarnikiem gazowym (opcja):

Zdemontować panel obsługi w celu uzyskania dostępu do zaworu obejściowego poniżej kurka palnika. Patrz rozdział „Demontaż panelu obsługi”.

Zawór obejściowy palnika piekarnika należy dokręcić do oporu.

Następnie postępować zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w rozdziale „Montaż panelu obsługi”.

## Przestawianie urządzenia z gazu płynnego na ziemny

W przypadku przestawiania urządzenia z gazu płynnego (LPG: G30, G31) na gaz ziemny (NG: G20, G25) lub konieczności odwrócenia tej operacji:

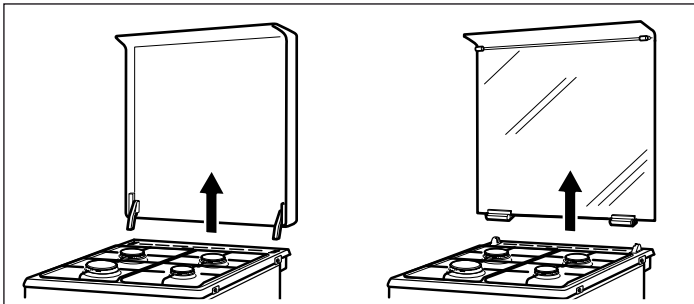
należy wymienić wszystkie śruby obejściowe urządzenia. Patrz rozdział „Zdejmowanie pulpitu obsługi”.

Wykonać czynności opisane w rozdziale „Wymiana śrub obejściowych”.

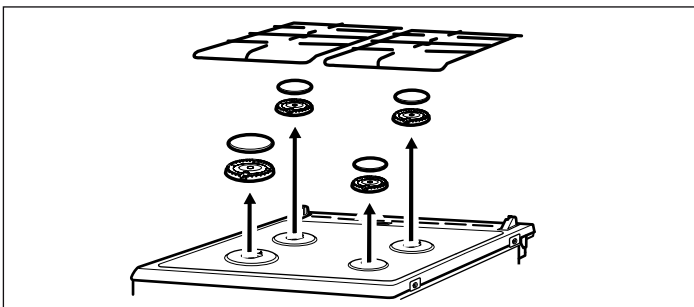
Następnie postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Zakładanie panelu obsługi”.

## Demontaż panelu obsługi

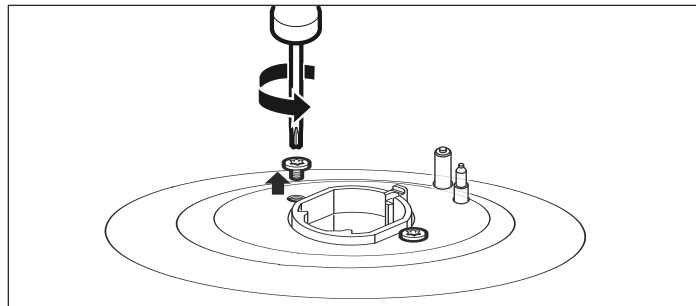
1. Jeśli urządzenie posiada inną pokrywą, należy ją zdjąć. W celu zdjęcia pokrywy należy ją otworzyć, chwycić po bokach obydwoma rękami i wyciągnąć do góry. Górna pokrywa odchodzi. Uważać, aby nie zgubić zawiasów.



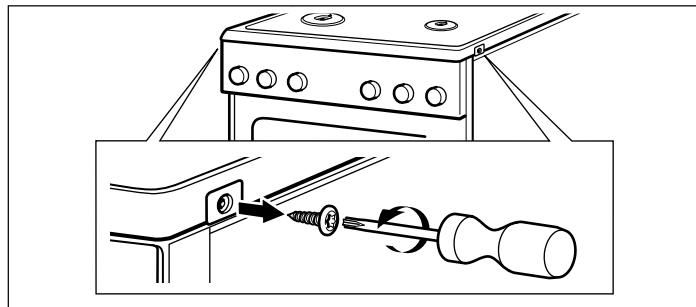
2. Zdjąć ruszt i elementy palnika.



3. Jeśli występują śruby mocujące palniki, należy wszystkie usunąć z płyty grzewczej.

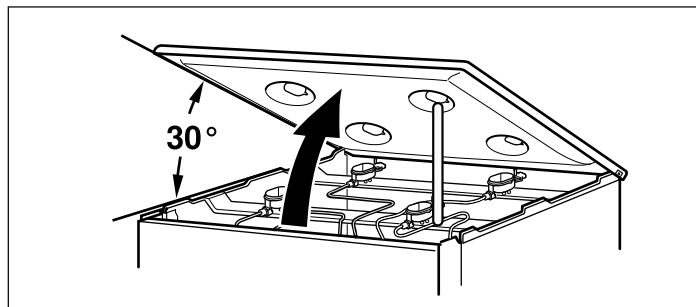


4. Usunąć obie śruby (T20) z przodu po prawej i lewej stronie płyty grzewczej. Nie wyjmować elementów z tworzywa sztucznego znajdujących się pod śrubami.

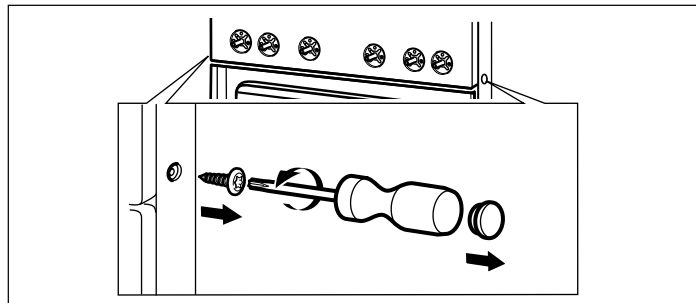


5. W modelach z palnikiem Wok (opcjonalnie): usunąć 4 śruby (M4) przy palniku Wok.

6. Chwycić płytę grzewczą z przodu i odchylić do góry maksymalnie o 30°. Podeprzeć płytę grzewczą szyną profilowaną, którą należy ustawić pionowo na przednim mocowaniu palnika.

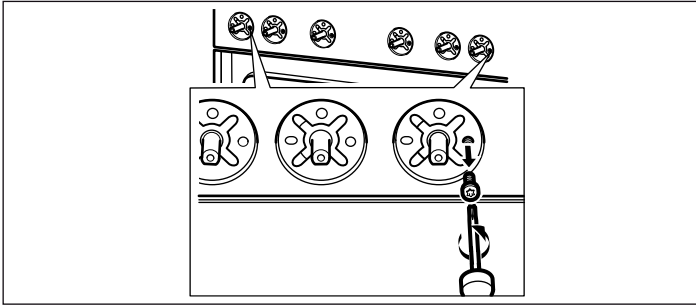


7. Zdjąć zaślepki z tworzywa sztucznego z przednich profili po prawej i lewej stronie (nie zadrapakując). Wykręcić znajdujące się pod spodem śruby (T20).

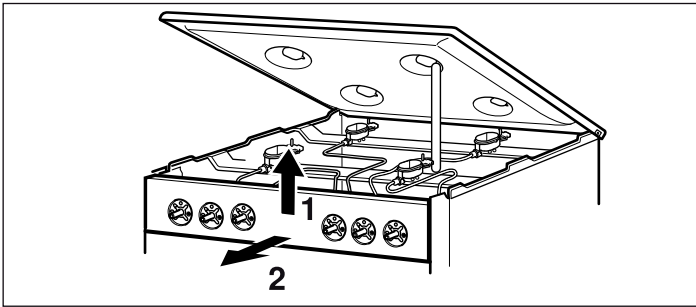




8. Usunąć obie śruby (M4), które będą widoczne po zdjęciu pokręteł włączników (T15).

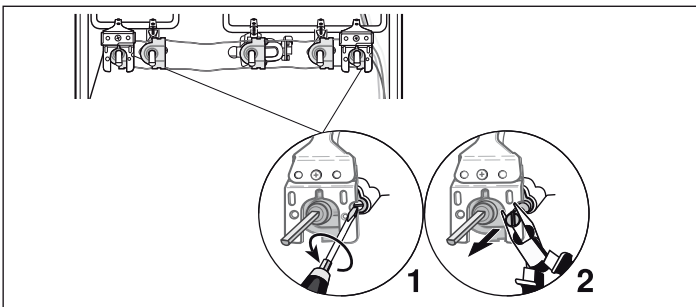
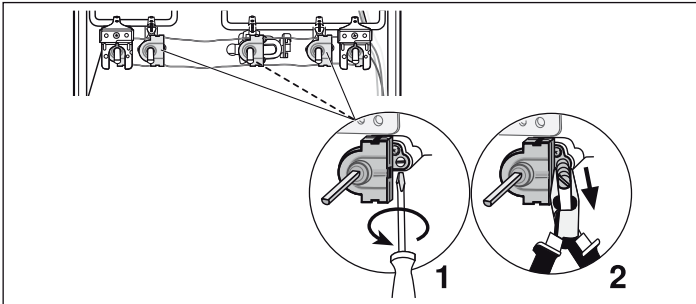


9. Przytrzymać oburącz panel i powoli pociągnąć do góry. Wyjąć z uchwytów mocujących. Następnie ostrożnie zdjąć panel do przodu. Uważać, aby nie uszkodzić przewodów ani nie rozłączyć połączeń.

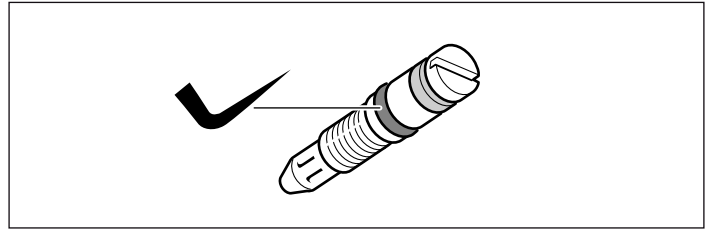


## Wymiana śrub obejściowych

1. Odkręcić śruby obejściowe za pomocą śrubokręta płaskiego (nr 2). Wykręcić śruby obejściowe.



2. Jakie nowe śruby obejściowe potrzebne są po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu, można odszukać w tabeli. Patrz rozdział "Dane techniczne - gaz".
3. Skontrolować, czy uszczelki śruby obejściowej są odpowiednio zamocowane i prawidłowo funkcjonują. Używać wyłącznie śrub obejściowych z prawidłowo funkcjonującymi uszczelkami.



4. Zamontować nowe śruby obejściowe i mocno przykręcić. Upewnić się, że śruby obejściowe są podłączone do odpowiednich kurków odcinających dopływ gazu.
5. Na tym etapie koniecznie przeprowadzić kontrolę szczelności. Patrz rozdział "Kontrola szczelności".

## Montaż panelu obsługi

Montaż w odwrotnej kolejności.

1. Przytrzymać oburącz panel i ostrożnie zamontować. Uważać, aby nie uszkodzić przewodów ani nie rozłączyć połączeń. Panel wcisnąć lekko w dół w uchwyty mocujące.
2. Z powrotem wkręcić obie śruby (T15) (M4), które zostały usunięte z panelu obsługi.
3. Z powrotem wkręcić śruby (T20), które zostały usunięte z przednich profili po lewej i prawej stronie. Z powrotem nałożyć zaślepki z tworzywa sztucznego.
4. Ostrożnie zamontować płytę grzewczą. Uważać, aby nie wypadły elementy z tworzywa sztucznego znajdujące się pod śrubami. Z powrotem wkręcić obie śruby (T20) z przodu płyty grzewczej z lewej i prawej strony. Jeśli występują śruby mocujące palniki, należy wszystkie przykręcić do płyty grzewczej.
5. W modelach z palnikiem Wok (opcjonalnie): z powrotem przykręcić 4 śruby torx (M4), które zostały usunięte przy palniku Wok.
6. Górną pokrywę kuchenki (jeśli występuje) chwycić po obydwu stronach i włożyć pionowo do dołu w mocowanie.
7. Kołpaki zamocować zgodnie z ich wielkością uważając, aby świeczka zapłonowa znajdowała się w otworze na brzegu kołpaka. Umieścić emaliowane nakrywki na środku odpowiednich kołpaków palników.
8. Z powrotem nałożyć ruszt. Dopilnować, aby ruszt o rozstawie 80 mm został nałożony na palnik pomocniczy.
9. Ostrożnie zamontować pokręta włączników.
10. Na tym etapie koniecznie sprawdzić, czy płomień palników jest równomierny. Patrz rozdział "Równomierny płomień".
11. Sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo.

## Wymiana palnika piekarnika (opcja)

### Przygotowanie

Wyłączyć wszystkie włączniki na pulpicie obsługi.

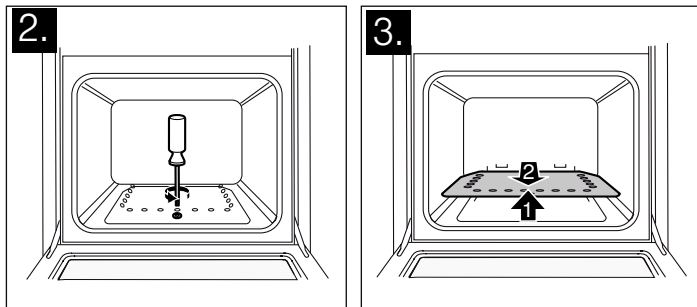
Zamknąć dopływ gazu.

### **⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

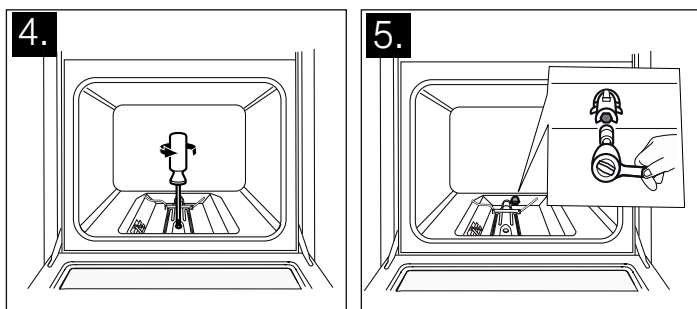
Przerwać dopływ prądu do urządzenia.

### Wymiana dyszy palnika piekarnika

1. Otworzyć drzwiczki piekarnika.
2. Odkręcić z przodu śrubę mocującą blachę dna piekarnika.
3. Trzymając blachę z przodu, unieść ją i wyjąć.



4. Odkręcić śrubę mocującą palnik i ostrożnie wyjąć palnik piekarnika. Dysze palnika są teraz dostępne. Uważać, aby nie uszkodzić przyłączy termoogniwa i świeczek zapłonowych.
5. Wymontować dyszę znajdującą się przy palniku z tyłu piekarnika (za pomocą klucza nasadowego 7 mm).

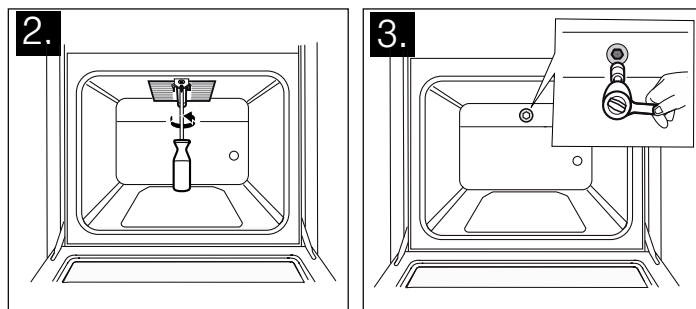


6. Rodzaj dyszy potrzebnej po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu można ustalić na podstawie tabeli. Patrz rozdział "Dane techniczne - gaz".
7. Zamontować i przykręcić nową dyszę.

8. Na tym etapie koniecznie przeprowadzić kontrolę szczelności. W celu przeprowadzenia kontroli szczelności należy zapoznać się z rozdziałem "Kontrola szczelności".
9. Ponownie zamontować palnik piekarnika, uważając, aby nie uszkodzić złączy termoogniwa i świeczek zapłonowych. Ponownie przykręcić śrubę mocującą.
10. Na tym etapie koniecznie sprawdzić powstawanie płomienia w palniku. Patrz rozdział "Prawidłowe powstawanie płomienia".
11. Ponownie zamontować blachę dna piekarnika.

### Wymiana dyszy palnika grilla (opcja)

1. Otworzyć drzwiczki piekarnika.
2. Odkręcić śrubę łączącą płytę mocującą z palnikiem grilla i ostrożnie prosto wyjąć palnik. Uważać, aby nie uszkodzić przyłączy termoogniwa i świeczek zapłonowych. Dysze palnika są teraz dostępne.
3. Odkręcić dyszę palnika grilla (klucz nasadowy 7 mm).



4. Rodzaj dyszy potrzebnej po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu można ustalić na podstawie tabeli. Patrz rozdział "Dane techniczne - gaz".
5. Zamontować i przykręcić nową dyszę.
6. Na tym etapie koniecznie przeprowadzić kontrolę szczelności. W celu przeprowadzenia kontroli szczelności należy zapoznać się z rozdziałem "Kontrola szczelności".
7. Ponownie zamontować palnik grilla, uważając, aby nie uszkodzić złączy termoogniwa i świeczek zapłonowych. Ponownie przykręcić śruby.
8. Wsunąć do oporu uszczelkę w palniku.
9. Na tym etapie koniecznie sprawdzić powstawanie płomienia w palniku. Patrz rozdział "Prawidłowe powstawanie płomienia".

## Kontrola szczelności i sprawności działania

### **⚠ Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Nie dopuścić do powstawania iskier. Nie używać otwartego ognia.

Za pomocą odpowiedniego sprayu do wykrywania nieszczelności przeprowadzić kontrolę szczelności.

### W przypadku ulatniania się gazu

Zamknąć dopływ gazu.

Dokładnie wywietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się instalacja gazowa.

Ponownie sprawdzić przyłącza gazowe i dysze. Powtórzyć kontrolę szczelności.

Kontrolę szczelności muszą przeprowadzić 2 osoby, zgodnie z poniższymi zaleceniami.

### Kontrola przyłącza gazowego

1. Odkręcić dopływ gazu.
2. Przyłącze gazowe spryskać sprayem do wykrywania nieszczelności.

Jeśli powstają małe pęcherzyki, sygnalizujące ulatnianie się gazu, należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale "W przypadku ulatniania się gazu".

Te same czynności przeprowadzić z częścią zamkniętą zaślepką.



## Kontrola dysz palnika

1. Odkręcić dopływ gazu.  
Kontrolę szczelności należy przeprowadzać oddzielnie dla każdej dyszy.
2. Otwór w kontrolowanej dyszy palnika ostrożnie zatkać palcem lub odpowiednim narzędziem.
3. Dyszę spryskać sprayem do wykrywania nieszczelności.
4. Nacisnąć przełącznik funkcji i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. W ten sposób do dyszy doprowadzony zostanie gaz.

Jeśli powstają małe pęcherzyki, sygnalizujące ulatnianie się gazu, należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale "W przypadku ulatniania się gazu".

## Kontrola śrub obejściowych

1. Odkręcić dopływ gazu.  
Kontrolę szczelności należy przeprowadzać oddzielnie dla każdej śruby obejściowej.
2. Otwór w kontrolowanej dyszy palnika ostrożnie zatkać palcem lub odpowiednim narzędziem.
3. Dyszę kontrolowanego palnika spryskać sprayem do wykrywania nieszczelności.
4. Nacisnąć pokrętko włącznika i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. W ten sposób do dyszy doprowadzony zostanie gaz.

Jeśli powstają małe pęcherzyki, sygnalizujące ulatnianie się gazu, należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale "W przypadku ulatniania się gazu".

## Kontrola dyszy palnika piekarnika (opcja)

1. Odkręcić dopływ gazu.
2. Otwór w dyszy palnika piekarnika ostrożnie zatkać palcem lub odpowiednim narzędziem.
3. Dyszę spryskać sprayem do wykrywania nieszczelności.
4. Nacisnąć przełącznik funkcji i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. W ten sposób do dyszy doprowadzony zostanie gaz.

Jeśli powstają małe pęcherzyki, sygnalizujące ulatnianie się gazu, należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale "W przypadku ulatniania się gazu".

## Kontrola dyszy palnika grilla (opcja)

1. Odkręcić dopływ gazu.
2. Otwór w dyszy palnika grilla ostrożnie zatkać palcem lub odpowiednim narzędziem.
3. Dyszę spryskać sprayem do wykrywania nieszczelności.
4. Przełącznik funkcji piekarnika obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. W ten sposób do dyszy doprowadzony zostanie gaz.

Jeśli powstają małe pęcherzyki, sygnalizujące ulatnianie się gazu, należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale "W przypadku ulatniania się gazu".

---

# Prawidłowe powstawanie płomienia

## Palniki

Po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu należy sprawdzić powstawanie płomienia oraz temperaturę w odniesieniu do każdego palnika.

W przypadku jakiegokolwiek problemu porównać wartości dysz z wartościami w tabeli.

### Tylko w przypadku modeli bez zabezpieczenia antywyływowego

1. Zapalić palnik płyty grzejnej zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi.
2. Sprawdzić prawidłowe powstawanie dużego i małego płomienia. Płomień powinien palić się równomiernie i bez przerwy.
3. Obracać szybko włącznik palnika, zwiększając i zmniejszając płomień. Czynność kilkakrotnie powtórzyć. Płomień nie powinien drgać ani gasnąć.

### Tylko w przypadku modeli z zabezpieczeniem antywyływowym

1. Zapalić palnik płyty grzejnej zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi.
2. Włącznik palnika obrócić na mały płomień. Sprawdzić, czy aktywowane jest zabezpieczenie antywyływowe, przytrzymując włącznik w pozycji "mały płomień" przez około 1 minutę.
3. Sprawdzić prawidłowe powstawanie dużego i małego płomienia. Płomień powinien palić się równomiernie i bez przerwy.
4. Obracać szybko włącznik palnika, zwiększając i zmniejszając płomień. Czynność kilkakrotnie powtórzyć. Płomień nie powinien drgać ani gasnąć.

## Piekarnik

### Dolny palnik gazowy lub palnik grilla (opcja)

1. Zapalić dolny palnik gazowy zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi.
2. Przy otwartych drzwiczkach piekarnika sprawdzić powstawanie płomienia: Płomień powinien być równomierny (w ciągu kilku pierwszych minut może być nierówny, jednak po upływie tego czasu płomień powinien się ustabilizować).
3. W celu sprawdzenia prawidłowego działania termoogniwa, pozostawić urządzenie włączone przez kilka minut. W razie potrzeby sprawdzić ustawienia i ewentualnie wymienić śrubę obejściową palnika.

## Dane techniczne - gaz

W poniższej tabeli podano różne rodzaje gazu oraz odpowiednie wartości.

### Wartości dysz dla palnika pomocniczego

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Ciśnienie gazu (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	25	20	37
Dysza (mm)	0,72	0,72	0,68	0,77	0,72	0,50	0,43	0,72	0,77	0,47
Zawór obejściowy (mm)	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,30	0,30	0,50	0,50	0,30
Maks. moc wejściowa (kW)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Min. moc wejściowa (kW)	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar m <sup>3</sup> /h	0,095/ 0,111	0,095	0,095	0,111	0,111	-	-	0,111	0,116	-
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar g/h	-	-	-	-	-	73	73	-	-	73

\* Dla Francji i Belgii

\*\* Do G30 (50 mbar) należy zamówić w serwisie zestaw dysz HEZ298070.

### Wartości dysz dla palnika zwykłego

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Ciśnienie gazu (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	25	20	37
Dysza (mm)	0,97	0,97	0,91	1	0,94	0,65	0,58	0,94	1,00	0,62
Zawór obejściowy (mm)	0,58	0,58	0,58	0,58	0,58	0,38	0,38	0,58	0,58	0,38
Maks. moc wejściowa (kW)	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75
Min. moc wejściowa (kW)	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar m <sup>3</sup> /h	0,167/ 0,194	0,167	0,167	0,194	0,194	-	-	0,194	0,203	-
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar g/h	-	-	-	-	-	127	127	-	-	127

\* Dla Francji i Belgii

\*\* Do G30 (50 mbar) należy zamówić w serwisie zestaw dysz HEZ298070.

### Wartości dysz dla palnika Wok (opcjonalnie)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Ciśnienie gazu (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	25	20	37
Dysza (mm)	1,35	1,35	1,20	1,45	1,40	0,96	0,75	1,40	1,46	0,90
Zawór obejściowy (mm)	0,88	0,88	0,88	0,88	0,88	0,55	0,55	0,88	0,88	0,55
Maks. moc wejściowa (kW)	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6
Min. moc wejściowa (kW)	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7	≤1,7
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar m <sup>3</sup> /h	0,342/ 0,398	0,342	0,342	0,398	0,398	-	-	0,398	0,418	-
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar g/h	-	-	-	-	-	261	261	-	-	261

\* Dla Francji i Belgii

\*\* Do G30 (50 mbar) należy zamówić w serwisie zestaw dysz HEZ298070.

### Wartości dysz dla palnika o dużej mocy (opcjonalnie)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Ciśnienie gazu (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	25	20	37
Dysza (mm)	1,16	1,16	1,10	1,34	1,21	0,85	0,75	1,21	1,38	0,80
Zawór obejściowy (mm)	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,46	0,46	0,75	0,75	0,46
Maks. moc wejściowa (kW)	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

\* Dla Francji i Belgii

\*\* Do G30 (50 mbar) należy zamówić w serwisie zestaw dysz HEZ298070.

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	**G30	G25.1	G27	G30
Min. moc wejściowa (kW)	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar m <sup>3</sup> /h	0,285/ 0,332	0,285	0,285	0,332	0,332	-	-	0,332	0,348	-
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar g/h	-	-	-	-	-	218	218	-	-	218

\* Dla Francji i Belgii

\*\* Do G30 (50 mbar) należy zamówić w serwisie zestaw dysz HEZ298070.

#### Wartości dysz dla palnika grilla - piekarnik gazowy (opcjonalnie)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30	**G30	G25.1
Ciśnienie gazu (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30	50	25
Dysza (mm)	1,00	1,00	0,98	1,13	1,10	0,70	0,62	1,10
Zawór obejściowy (mm)	-	-	-	-	-	-	-	-
Maks. moc wejściowa (kW)	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
Min. moc wejściowa (kW)	-	-	-	-	-	-	-	-
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar m <sup>3</sup> /h	0,2/0,233	0,2	0,2	0,233	0,233	-	-	0,233
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar g/h	-	-	-	-	-	153	153	-

\* Dla Francji i Belgii

\*\* Do G30 (50 mbar) należy zamówić w serwisie zestaw dysz HEZ298070.

#### Wartości dysz dla dolnego palnika w piekarniku gazowym z termostatem (opcjonalnie)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30	**G30	G25.1
Ciśnienie gazu (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30	50	25
Dysza (mm)	1,16	1,16	1,10	1,34	1,21	0,85	0,75	1,21
Zawór obejściowy (mm)	0,76	0,76	0,67	0,80	0,70	0,48	0,45	0,70
Maks. moc wejściowa (kW)	3	3	3	3	3	3	3	3
Min. moc wejściowa (kW)	-	-	-	-	-	-	-	-
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar m <sup>3</sup> /h	0,285/ 0,332	0,285	0,285	0,332	0,332	-	-	0,332
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar g/h	-	-	-	-	-	218	218	-

\* Dla Francji i Belgii

\*\* Do G30 (50 mbar) należy zamówić w serwisie zestaw dysz HEZ298070.



9000866143